

# Osez le patrimoine!

## Cet été, ça se passe chez nous!

Tourisme culturel estival dans les régions de la Capitale-Nationale et de la Chaudière-Appalaches



Une initiative  
de la table de  
patrimoine-histoire du



Conseil de la culture  
des régions de Québec et  
de Chaudière-Appalaches

Osez le patrimoine!

Cet été, ça se passe chez nous!



# Osez le patrimoine! Cet été, ça se passe chez nous!

C'est particulièrement agréable cet été de vous inviter à découvrir le patrimoine de nos régions. Que vous soyez mordus d'histoire, fins gourmets, bons vivants, randonneurs du dimanche ou collectionneurs, vous retrouverez tout ce qu'il faut pour vous ravir et passer de bons moments.



milieux des deux grandes régions de la Capitale-Nationale et de la Chaudière-Appalaches. En juin 2007, 54 prix furent remis dans les catégories de conservation et préservation, interprétation et diffusion et porteurs de traditions. Les prochains Prix du patrimoine auront lieu en juin 2009, dans la magnifique région de Bellechasse. Vous trouverez l'information sur le site Internet du Conseil de la culture de Québec/Chaudière-Appalaches au [www.culture-quebec.qc.ca](http://www.culture-quebec.qc.ca).

La visite de chaque localité vous permettra de constater que chacune possède un patrimoine qui lui est propre, et qui est synonyme de fierté. On y retrouve bien les particularités qui la caractérisent, mais également les points communs qui la relient au reste du monde. Pour mieux connaître une communauté, rien de tel qu'une incursion dans le monde du patrimoine au quotidien, un univers fascinant où s'expriment les modes de vie et les manières d'être, de penser et de faire des collectivités.

En cette année 2008, célébration du 400<sup>e</sup> anniversaire de fondation de la Ville de Québec, la découverte de notre patrimoine revêt une dimension particulière. En effet, ce patrimoine est un des vecteurs de la connaissance et de la compréhension de notre volonté collective affirmée de demeurer ici en Amérique et d'y parler une langue différente. Le patrimoine est une donnée dans l'équation de notre identité, qu'elle soit locale, régionale ou nationale.

Vous retrouverez dans ce cahier des informations, des conseils, un agenda qui vous guideront sur les chemins du patrimoine. Osez : même si vous sortez des sentiers battus, vous serez toujours sur le bon chemin.

Jean-Pierre Chénard  
Président, Table de patrimoine-histoire  
Conseil de la culture des régions  
de Québec et de  
Chaudière-Appalaches

Galerie d'art  
**La Marée montante**

ZADOROZNY 1956      COSGROVE 1960

Peintres-Sculpteurs professionnels renommés  
1317, chemin Royal, Saint-Laurent, Île d'Orléans 418 828-1859

*La rencontre de deux mondes :  
quête ou conquête*

Salon des exposants en généalogie et en héraldique  
Centre des congrès de Québec

25 juin 13 h - 20 h    26 juin 9 h - 17 h    27 juin 9 h - 16 h

Le Regroupement des entreprises culturelles de **L'Île d'Orléans**  
Fertile en coups de cœur!

**PARC MARITIME**  
de Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans

Faites escale dans un endroit où l'histoire et la nature sont les maîtres d'œuvre de votre divertissement

Ouverture le 14 juin  
418 828-9672  
120, chemin de la Chalouperie  
[www.parcmaritime.ca](http://www.parcmaritime.ca)

**Manoir MAUVIDE-GENEST**  
Joyau de la Nouvelle-France

Visitez un monument historique exceptionnel datant de 1734 et prenez contact avec le système seigneurial sous le Régime français. Guides en costume d'époque, meubles et objets du 18<sup>e</sup> siècle, projection multimédia, restaurant de fine cuisine du terroir, location de la chapelle, etc. Réservation requise pour les groupes.

Ouvert tous les jours de 10h à 17h du 21 juin au 13 octobre  
Hors saison sur réservation

418 829-2630  
1451, chemin Royal  
Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans  
[www.manoirmauvidengenest.com](http://www.manoirmauvidengenest.com)

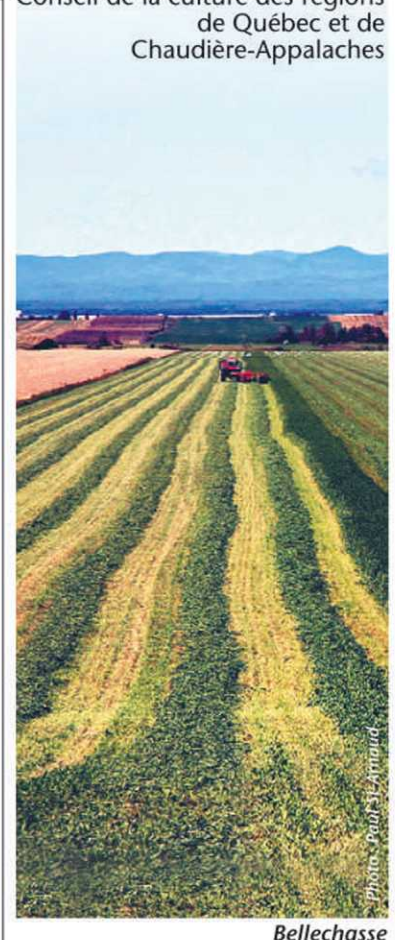
**Expositions sur L'ÎLE D'ORLÉANS**  
Généalogie  
Maisons historiques

Maison de nos Aïeux  
3907, chemin Royal  
Sainte-Famille

Parc des Ancêtres

Maison Drouin  
4700, chemin Royal  
Sainte-Famille

Fondation François-Lamy  
418 829-0330  
[www.fondationfrancoislamy.org](http://www.fondationfrancoislamy.org)



Bellechasse

Entente  
de développement culturel  
de la MRC de L'Île d'Orléans



Culture,  
Communications et  
Condition féminine  
Québec

Photos de la Une :  
Paysage de Bellechasse et  
Ensemble Manigance,  
Festival Gigue en fête



# Osez le patrimoine!

Cet été, ça se passe chez nous!

leSoleil Le samedi 14 juin 2008

## Bellechasse : un patrimoine tourné vers l'avenir

La MRC de Bellechasse est particulièrement fière d'être l'hôte de la 3<sup>e</sup> édition des Prix du patrimoine des régions de la Capitale-Nationale et de Chaudière-Appalaches, qui se déroulera en juin 2009. L'événement, malgré sa jeunesse, est grandement apprécié, particulièrement par ceux qui, jour après jour, militent et travaillent pour que notre patrimoine demeure bien vivant et constitue une fierté pour tous.

Bellechasse est le lieu d'une culture et d'un patrimoine diversifié qui prend racine dans l'histoire du développement de son territoire. Qu'il s'agisse des vestiges de l'établissement français sur le littoral du fleuve Saint-Laurent, de la présence de nombreux moulins érigés près des rivières ou des nombreux

témoins du développement agroforestier, on retrouve dans Bellechasse des lieux historiques au passé éloquent et à l'architecture remarquablement bien conservée. Du fleuve aux montagnes, l'amateur de patrimoine bâti peut prendre contact avec un éventail étonnamment complet.

Ce patrimoine est serti dans un écrin dont il importe de mentionner toute la magnificence. Les paysages bellechassois, à l'image du bâti, montrent une remarquable diversité. Le majestueux Saint-Laurent présente des panoramas inoubliables, les plaines agricoles donnent une perspective d'éternité à ce territoire fertile et les sommets appalachiens du sud offrent un spectacle à couper le souffle.

Bellechasse possède une culture traditionnelle bien vivante dont témoignent des générations de porteurs de traditions. Des savoirs et savoir-faire reconnus ont ainsi pu traverser les époques jusqu'à nous, contribuant au développement d'une identité bellechassoise. Parmi la multitude de porteurs de traditions, il importe de mentionner que Bellechasse est un terreau riche pour l'univers fantastique du conte. Monsieur Ernest Fradette fut l'un de ces grands porteurs de paroles, qui, de génération en génération, a fait vivre



Buckland

des contes issus des premiers arrivants. D'ailleurs, Michel Faubert, conteur bien connu au Québec, s'est beaucoup abreuvé au répertoire de Fradette.

Si le passé est garant de l'avenir, la région de Bellechasse continuera, au cours des prochaines années, à protéger et à mettre en valeur son patrimoine, mais également à faire de la culture un véritable pôle de développement. De quelle façon? En favorisant le regroupement de divers partenaires et collaborateurs, ardents défenseurs de la culture bellechassoise, qui uniront leurs forces et miseront sur le développement du tourisme culturel. Mais surtout, Bellechasse continuera de souligner l'excellent travail de ceux et celles qui ont à cœur notre patrimoine par le biais, entre autres, des Prix du patrimoine. En étant conscient de ses richesses, Bellechasse poursuivra son évolution et son développement tout en préservant son caractère unique et en s'appuyant sur son dynamisme déjà bien enraciné. Au plaisir de vous y accueillir!

Collaboration spéciale : Claude Lepage



Rue principale de Saint-Gervais

**L'ÉVÉNEMENT DÉCOUVERTE**  
 Découvrez et célébrez  
 La Jacques-Cartier avec nous!  
 30-31 août 2008

## Une ambiance sans pareil vous attend dans le cadre festif de L'Événement Découverte de la MRC de La Jacques-Cartier!

**Samedi 30 août**

Offrez-vous un voyage dans le temps en parcourant nos circuits thématiques animés! Tracez votre propre itinéraire, en voiture ou en bicyclette, entre les différentes stations qui vous seront proposées.

### CIRCUIT SAVOIR ET MÉMOIRE

#### À Lac-Saint-Joseph...

...rendez-vous au Club Nautique St-Louis et faites la connaissance d'un personnage tout droit sorti du passé qui vous relatera, de façon loufoque, l'histoire de ce merveilleux coin de pays. **Ouverture du site : 12 h à 16 h**

#### À Fossambault-sur-le-Lac...

...découvrez les plus beaux trésors de la ville et les faits marquants de son développement en longeant la piste cyclable. Un arrêt à la Chapelle Saint-Joseph-du-Lac s'impose pour une visite commentée de ce joyau architectural. **Ouverture de la chapelle : 12 h à 14 h 30**

#### À Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier...

...explorez des lieux chargés d'histoire rappelant l'arrivée des premiers colons et le passage de personnages marquants. À Place de nos ancêtres ou sur le Chemin de La Liseuse, à l'église ou sur le site du vieux cimetière, des animateurs et des porteurs de tradition vous transmettront leur savoir. **Ouverture des sites : 12 h à 16 h**

### CIRCUIT LIEUX DE CULTE, LIEUX DE PROGRÈS (circuit offert en français et en anglais)

#### À Shannon...

...imprégnés-vous de la fierté irlandaise en visitant les vestiges de l'une des plus anciennes centrales hydroélectriques du Québec. Complétez votre parcours à la chapelle catholique et à la petite école de rang, symboles de vie sociale et de connaissances. **Ouverture des sites : 12 h à 16 h**

#### À Saint-Gabriel-de-Valcartier...

...redécouvrez les traces laissées par les communautés qui ont peuplé la municipalité. Les fermes d'élevage de dindes, le pont centenaire, les bâtiments anciens et les églises de confessions diverses sont des espaces typiques du territoire. **Ouverture des sites : 12 h à 16 h 15**

#### Aux Cantons-Unis de Stoneham-et-Tewkesbury...

...suivez le guide pour en apprendre plus sur la vie religieuse du 19<sup>e</sup> siècle jusqu'à aujourd'hui à travers les trois églises et le vieux presbytère qui se dressent au cœur du noyau villageois. **Ouverture des sites : 12 h à 15 h**

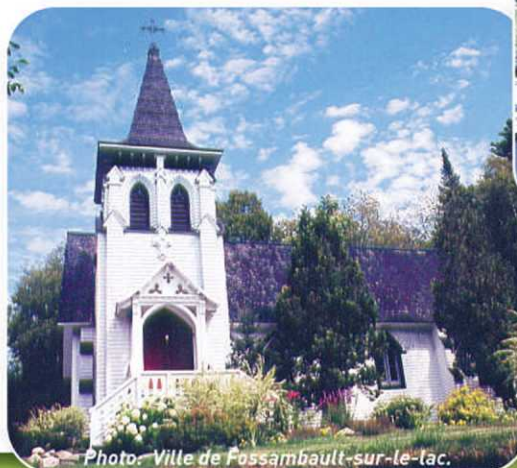


Photo: Ville de Fossambault-sur-le-lac.

**Dimanche 31 août**

### CIRCUIT NATURE ET VILLÉGIATURE

#### À Sainte-Brigitte-de-Laval...

...alliez plaisir, plein air et art au sommet d'une montagne qui a inspiré une légende bien de chez-nous. Randonnée pédestre, symposium extérieur et panorama impressionnant vous attendent. **Ouverture du site : 12 h 30 à 13 h 30**

#### À Lac-Beauport...

...prenez place à bord d'un ponton pour une traversée animée du lac Beauport et rendez-vous au Club nautique pour revivre l'histoire d'une communauté qui s'est développée entre lac et montagnes. **Ouverture du Club nautique : 10 h à 15 h**



Photo: Municipalité de Shannon.

#### À Lac-Delage...

...vivez un petit moment d'histoire en compagnie des Delageois qui se feront un plaisir de vous présenter les charmes de cette petite banlieue, au cœur de la nature. **Ouverture du site : 12 h à 16 h 15**

### FÊTE CHAMPÊTRE

Une occasion unique de célébrer et de profiter des nombreuses activités pour toute la famille au cœur même de la vallée de la Jacques-Cartier, sur le site de la chapelle St-Jacques-de-Tewkesbury (3405, avenue Tewkesbury).

#### Au programme :

- \*Plusieurs animations familiales (jeux gonflables, stands d'artistes et d'artisans, produits du terroir et plus encore!)
  - \*Souper méchoui (sur réservation)
  - \*Spectacle de musique, de danse et de chant traditionnels
  - \*Soirée dansante.
- Ouverture du site: 13 h à 22h**

Pour connaître la programmation complète, visitez notre site Internet ou contactez-nous!

418-844-2160 # 304

decouverte@mrc.lajacquescartier.qc.ca

www.mrc.lajacquescartier.qc.ca/decouverte.htm





# Découvrez le patrimoine bâti des régions de la

Chaque région possède un patrimoine bâti avec des caractéristiques qui lui sont propres et les territoires de la Capitale-Nationale et Chaudière-Appalaches n'y font pas exception. Tout en arpentant nos villes et villages, vous aurez très certainement la chance d'observer ces quelques éléments, parfois surprenants, qui nous caractérisent.

Puisqu'une grande part du territoire de nos régions longe le fleuve, le monde maritime a laissé des traces sur nos maisons, notamment avec les larmiers cintrés rappelant l'architecture navale. Cette caractéristique s'observe principalement sur la Côte-du-Sud ainsi que dans Lotbinière et Portneuf. Plusieurs maisons de marins faisant face au fleuve sont également dotées de mâts de pavillon sur le faite du toit afin de communiquer des nouvelles importantes aux bateaux qui entrent au port.

On ne peut évidemment pas passer sous silence la myriade de bâtiments patrimoniaux de la capitale, qui est largement composée de bâtiments de pierre. L'architecture et la trame sont directement tributaires du passé militaire et du caractère urbain du Vieux-Québec, mais la ville affiche aussi un patrimoine fort diversifié, à l'image de son territoire.

Une randonnée dans le Vieux-Lévis vous séduira tout autant, grâce au magnifique état de préservation de ses résidences anciennes.



Caveau à légumes de la Côte-de-Beaupré

Une autre particularité intéressante se retrouve principalement en Beauce: les fausses cheminées. Sur les maisons de style québécois il est possible de voir des fausses cheminées à chaque extrémité, qui se traduisent par un prolongement des côtés de la maison, imitant

une cheminée. La vraie cheminée se trouve généralement au centre du bâtiment. Ces fausses cheminées ont été incluses à certaines maisons afin d'ajouter du prestige à la demeure et ainsi suggérer une certaine opulence. De plus, certains cas rares de maisons réunissent les fausses cheminées et les larmiers cintrés. Ce phénomène est unique à la région beauceronne.

Si, en tant qu'amateur averti, vous poussez un peu plus loin votre observation des maisons patrimoniales, vous découvrirez sans aucun doute une multitude de détails tous plus intéressants les uns que les autres, à observer au gré de vos promenades dans nos belles régions.

Plusieurs observations intéressantes peuvent être faites simplement en regardant le revêtement extérieur des maisons patrimoniales. L'utilisation du bardeau de cèdre, par exemple, est très répandue jusqu'au début du 20<sup>e</sup> siècle et utilisé sur tous les

1801324

CORPORATION DU PATRIMOINE ET DU TOURISME RELIGIEUX DE QUÉBEC

*Laissez-vous charmer!*

Par une programmation 2008 des plus captivante, la Corporation révèle au grand public les magnifiques trésors artistiques et architecturaux de la région de la Capitale-Nationale.

Joignez-vous à nous pour une sortie unique au cœur d'une capitale historique!

Samedi le 21 juin	«Wendake : patrimoine et traditions»
Samedi le 12 juillet	«Le patrimoine religieux des Irlandais»
Samedi le 26 juillet	«Pratiques d'autrefois»
Samedi le 9 août	«Les missionnaires : d'hier à aujourd'hui»
Samedi le 23 août	«La Nouvelle-France au quotidien»

Pour plus de détails, visitez notre site Internet [www.patrimoine-religieux.com](http://www.patrimoine-religieux.com) ou contactez-nous au (418) 694-0665.

1802728

2006220

Crédits photos : Paul St-Arnaud

La MRC de Bellechasse est fière d'être l'hôte de la 3<sup>e</sup> édition des Prix du patrimoine des régions de la Capitale-Nationale et de Chaudière-Appalaches.

Cet été, goûtez à Bellechasse!

[www.tourisme-bellechasse.com](http://www.tourisme-bellechasse.com)

1802728

*Kinnear's Mills*

KINNEAR'S MILLS

Venez découvrir l'histoire des cantons des Hautes-Appalaches, un territoire colonisé par des Anglais, des Irlandais et des Écossais qui y ont apporté leurs coutumes, leur savoir-faire, leur musique et leur mode de vie.

*Horaires de l'animation :*  
Du 28 juin au 31 août (du mercredi au dimanche)  
Visites continues de 10 h à 17 h (dernière visite à 16 h)

Renseignements : 418 424-0480

[heritagekm@bellnet.ca](mailto:heritagekm@bellnet.ca)

1802717

*À* au cœur du Vieux-Lévis...  
En face de Québec  
Une maison vous attend...

Maison Alphonse-Desjardins  
Une histoire fascinante!

Desjardins Société historique Alphonse-Desjardins

Ouvert à tous les jours  
Lundi au vendredi : 10 h à 16 h 30/Samedi et dimanche : 12 h à 17 h

LES GRANDS PRIX DU TOURISME QUÉBÉCOIS 2008



# Osez le patrimoine!

Cet été, ça se passe chez nous!

leSoleil Le samedi 14 juin 2008

## Capitale-Nationale et de la Chaudière-Appalaches

bâtiments. Il est généralement posé de façon simple avec les embouts en ligne droite. Toutefois, on retrouve dans plusieurs municipalités des régions de Québec et de Chaudière-Appalaches de véritables œuvres d'art où le bardeau est taillé en pointe, en demi-cercle, posé à intervalle et plusieurs autres genres de fantaisies. Il semble que nos ancêtres aient eu le goût de se démarquer! Une autre observation intéressante est l'utilisation du bardeau d'amiante. En effet, l'exploitation minière dans la région de Thetford Mines a fait apparaître ce nouveau revêtement qui fut extrêmement populaire dans la région et partout au Québec. Qu'il soit rectangulaire ou en losange, ce revêtement doit sa popularité à sa durabilité, à sa pose facile et à sa grande résistance au feu.

Observez ensuite les moulures, barreaux de galerie, modillons et aisseliers et vous y découvrirez une foule de renseignements supplémentaires. Ces détails architecturaux permettent de déterminer des styles propres à des sous-régions, à des villages et même à un artisan en particulier et peuvent donner des indices sur les propriétaires originaux!

Enfin, les bâtiments entourant la maison sont aussi révélateurs de particularités régionales. Les granges, les étables, les dépendances, les poulaillers et les laiteries sont teintés de différents styles et savoir-faire régionaux. À titre d'exemple, la grange octogonale que l'on observe principalement dans Bellechasse et en Beauce constitue un modèle unique à Chaudière-Appalaches. Un autre phénomène unique qu'il est intéressant d'observer se trouve le long de l'avenue



Circuit du patrimoine bâti de Baie-Saint-Paul

Royale sur la Côte-de-Beaupré. Sur cette route sinueuse sont disséminés une vingtaine de caveaux à légumes, ouvrages de maçonnerie encastrés dans le cap de L'Ange-Gardien à Saint-Joachim, dont le modèle est unique au Québec.

Dans Portneuf, les villages de Neuville, Cap-Santé et Portneuf vous séduiront par le charme de leurs places de village patrimoniales. N'oubliez pas le fameux tour de l'Île d'Orléans, généreuse en produits du terroir et en paysages culturels inoubliables.

Cet été, dans le cadre du chantier des paysages et du patrimoine de Baie-Saint-Paul, Capitale culturelle du Canada, la ville de Baie-Saint-Paul et le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec présentent une exposition majeure sur le patrimoine bâti de la ville, au Carrefour culturel Paul-Médéric (4, rue Ambroise-Fafard) intitulée *Quand? Comment? Pourquoi? Combien? Le patrimoine en questions*. Avec comme objectif de prendre les moyens afin de protéger notre patrimoine culturel pour les générations futures, l'exposition vise à sensibiliser et mettre en valeur les spécificités du patrimoine bâti charlevoisien. À l'automne 2008, une série de conférences accompagnera l'exposition pour en discuter. Vous pouvez également parcourir le Circuit du patrimoine bâti de Baie-Saint-Paul en vous procurant le guide Art et nature de Baie-Saint-Paul à votre arrivée dans les commerces de la région ou en visitant le [www.baiesaintpaul.com](http://www.baiesaintpaul.com).

S'arrêter un instant à observer l'architecture de nos villes, villages et campagnes nous permet d'apprécier l'évolution du territoire et de constater que les bâtiments sont des repères historiques importants. En fait, tous les bâtiments qui nous entourent constituent, à des degrés divers, des témoins physiques de notre identité culturelle et de notre histoire que nos ancêtres ont laissés aux générations futures.

Collaboration spéciale: Claude Lepage

*Le Musée  
de la mémoire vivante  
ouvert au public  
dès le 26 juin*

**La Roche  
à Veillon**

Opérée par  
la Commission  
touristique  
du Port-Joli

La Corporation Philippe-Aubert-de-Gaspé vient de réaliser un rêve, qui était déjà sur les lèvres des résidents de Saint-Jean-Port-Joli en 1909 au lendemain de l'incendie qui a détruit le manoir seigneurial. La Corporation a reconstruit le manoir où Philippe Aubert de Gaspé a écrit le célèbre roman historique *Les anciens Canadiens* (1863) et *Mémoires* (1866). C'est grâce à l'appui financier de partenaires majeurs comme la Commission touristique du Port-Joli (La Roche à Veillon) et des membres de la Corporation que ce nouvel édifice a pu être reconstruit fidèle à l'apparence extérieure du manoir tel qu'il était au XIX<sup>e</sup> siècle quand les de Gaspé l'habitaient.

Le complexe abritera le Musée de la mémoire vivante, un concept tout à fait novateur et unique au Canada. Ce musée conservera le patrimoine immatériel que sont les témoignages et récits de vie. Il s'agit d'un musée en constante évolution, puisque les visiteurs auront la possibilité d'enregistrer sur place leurs propres témoignages et récits de vie dans l'un des deux studios prévus à cet effet. Ils pourront, de plus, consulter les bandes sonores laissées par d'autres personnes provenant des quatre coins du Québec.

Oltre une exposition permanente consacrée à Philippe Aubert de Gaspé et une salle où seront présentées des expositions temporaires mettant en vedette des collections privées, on y retrouvera deux expositions évolutives, où des objets serviront à orienter les témoignages des visiteurs sur des thèmes particuliers. La première, portant sur l'alimentation et intitulée *Souvenirs de table*, sera divisée en trois parties : les temps durs, les temps de fêtes et les jours ordinaires. L'autre, intitulée *Saint-Jean-Port-Joli, une histoire d'amour*, se veut

### Texte publicitaire

un hommage à la vocation touristique et culturelle de ce village de la Côte-du-Sud, nommé Capitale culturelle du Canada en 2005.

« Philippe Aubert de Gaspé a été le premier Canadien à écrire ses mémoires, explique le président de la Corporation, Jean-Louis Chouinard, en rapport avec les raisons qui ont motivé la création du musée. C'est un personnage qui a eu une grande influence sur notre patrimoine culturel et touristique. C'est pourquoi nous lui accordons une grande importance. »

Sur le site du musée, les visiteurs pourront également admirer certains vestiges datant du régime seigneurial comme un imposant caveau à légumes, un puits,

un des plus vieux fours à pain au Québec (1764) et des biens archéologiques exceptionnels. Un tracé au sol des fondations du manoir des de Gaspé, construit vers 1763, et du cellier dont la construction serait antérieure à 1759, est agrémenté par des panneaux didactiques. Par ailleurs, un promontoire,

accessible par un escalier de 137 marches, offre une vue imprenable sur le fleuve Saint-Laurent, une partie de l'archipel de l'Isle-aux-Grues et les montagnes de Charlevoix.

**MUSÉE DE LA MÉMOIRE VIVANTE**  
710, avenue de Gaspé Ouest  
Saint-Jean-Port-Joli (QC) G0R 3G0  
418 358-0518  
Site Internet : [www.memoirevivante.org](http://www.memoirevivante.org)  
Courriel : [information@memoirevivante.org](mailto:information@memoirevivante.org)

**MUSÉE DE LA MÉMOIRE VIVANTE**  
POUR LA CONTINUITÉ DE LA MÉMOIRE



## L'interprétation du patrimoine

**Interpréter et diffuser notre patrimoine est un défi qui est relevé tous les jours par de nombreux organismes et acteurs du patrimoine. Permettez-nous de présenter un court tour d'horizon de ce milieu magnifique qui explique et donne vie à nos patrimoines.**

En 2008, l'interprétation du patrimoine offre toute une palette d'activités visant à donner du « sens » à un lieu, à une activité ou à une fête locale, par exemple. La finalité est fort simple : permettre la compréhension et la valorisation de ce patrimoine. Pour ce faire, il faut prendre en considération les différents éléments qui sont propres à l'activité. Ces éléments seront en quelque sorte les clés de lecture du lieu ou de l'activité.

L'interprétation du patrimoine vise donc à faire connaître, à expliquer à des gens pourquoi ce patrimoine est important et pourquoi on en parle encore aujourd'hui. Un patrimoine bien intégré à la vie d'une communauté est en soi une interprétation plus que réussie.

Aujourd'hui, les actions d'interprétation utilisent différents chemins pour rejoindre, sensibiliser et convaincre le public. On assiste à une explosion d'activités offertes. On peut parler de circuit naturel d'interprétation d'un lieu, d'une exposition thématique, d'un site Internet, d'un circuit pédestre d'interprétation du patrimoine, d'histoires locales, de visites guidées et autres.

Parmi les activités que l'on retrouve dans nos deux régions, notons le Centre d'interprétation de la vie urbaine de la ville de Québec qui offre depuis quelques mois à la population un circuit d'interprétation du Vieux-Québec. Intitulé Circuit Québec, les visiteurs visitent à pied le Vieux-Québec et découvrent les « coups de coeur » de l'historien Jean Provencher. Et tout se passe entre les écouteurs des visiteurs et les 32 bornes sonores que l'on retrouve dans l'itinéraire. Cette visite peut se faire en français, en anglais ou en espagnol. On s'informe en téléphonant au 418 692-5050 ou sur le site Internet [www.spuq-quebec.com/](http://www.spuq-quebec.com/)

Autre site d'interprétation fort intéressant, la Maison J.-A. Vachon que l'on retrouve à Sainte-Marie de



Musée minéralogique et minier de Thetford Mines

Beauce. Cette demeure ancestrale présente l'histoire de la Pâtisserie Vachon, fort connue au Québec pour ses fameux gâteaux. Des débuts de l'entreprise familiale jusqu'à aujourd'hui, propriété de Saputo. Fait intéressant, la demeure fêtera ses cent ans cette année en 2008. Plusieurs activités au programme pour souligner cet anniversaire. On s'informe en téléphonant au 418 387-4052 ou sur le site Internet de la ville de Sainte-Marie [www.ville.sainte-marie.qc.ca](http://www.ville.sainte-marie.qc.ca)

Et enfin, visitez dans la magnifique région de Charlevoix les Musées de l'Isle-aux-Coudres et l'économusée de la meunerie. Site unique au Québec, les Moulins de l'Isle-aux-Coudres présentent un moulin à eau datant de 1825 et un moulin à vent datant de 1836, tous deux toujours fonctionnels. Des informations concernant l'histoire, le fonctionnement et la vie des meuniers sont transmises au visiteur. On s'informe en téléphonant au 418 438-2184 ou sur le site Internet [www.lesmoulinsiac.com/](http://www.lesmoulinsiac.com/)

### La diffusion du patrimoine

À l'image de l'interprétation, la diffusion du patrimoine prend aujourd'hui les couleurs de la technologie moderne. Cette diffusion vise à mettre en valeur des savoirs et savoir-faire des différents acteurs des milieux du patrimoine.

Sans entrer une nomenclature complète, pensons ici à la diffusion réalisée par l'entremise de spectacles, de présentations artisanales, d'animations, de production de livres, de CD et DVD, de production cinématographique, de sites Internet et de tout ce qui met en relation un public et des acteurs actifs du patrimoine. Nous vous en présentons ici trois qui mettent en valeur des éléments du patrimoine culturel immatériel.

L'Atelier du patrimoine vivant qui à chaque été, depuis 1994, offre aux visiteurs des présentations artisanales dans les magnifiques voûtes de la maison Chevalier, à Québec. Chaque artisan et artisane met en évidence les gestes requis à la production d'une pièce. Toutes les techniques présentées sont traditionnelles et donnent aux visiteurs une vue d'ensemble de la pratique artisanale en 2008. On s'informe en téléphonant au 418 647-1598 ou sur le site Internet [www.cvpv.qc.ca](http://www.cvpv.qc.ca).

Les musées régionaux vous proposent une série d'activités et d'expositions fort intéressantes. Développez par exemple le Musée minéralogique et minier de Thetford Mines, qui vous invite à partir à la rencontre des corps célestes, grâce à l'exposition temporaire *Prêts pour le décollage*.

Et enfin la Fête des Chants de Marins de Saint-Jean-Port-Joli, du 15 au 17 août 2008, qui offre à la population de nombreuses activités. Ce rendez-vous attendu offre plusieurs spectacles d'artistes reliés aux chants de marin d'ici et d'outre-mer, des ateliers, des expositions, des films à thèmes maritimes, des conteurs, des conférences, des courses de voiliers et de petits bateaux, un marché portuaire et plusieurs activités d'animation. Ces chants, souvent de tradition orale, sont l'occasion de rencontres surprenantes et intéressantes. On s'informe en téléphonant au 418 598-9465 ou sur le site Internet [www.chantsmarins.com/index.php](http://www.chantsmarins.com/index.php)

Vous le voyez, nos deux régions regorgent d'activités en patrimoine. Alors faites-vous plaisir!

Collaboration spéciale: Jean-Pierre Chénard



Domaine Joly de Lotbinière



Festival international des arts traditionnel de Québec



## Le patrimoine vivant en quelques mots...

**Le patrimoine** vivant (parfois qualifié d'ethnologique, d'immatériel ou d'intangible) réfère à un ensemble de pratiques culturelles, inspirées de la tradition. Ces dernières sont transmises de génération en génération. Nommer quelques champs d'intervention du patrimoine vivant démontre déjà l'étendue et la richesse de ce patrimoine. Us et coutumes, métiers traditionnels, arts textiles, musique, danse et chanson traditionnelle, contes et légendes, pour ne nommer que ces grands thèmes, englobent une grande variété de pratiques culturelles. L'origine de ces pratiques peut se perdre dans la nuit des temps, provenir de nos ancêtres d'outre-mer, avoir été transmises de générations en générations, ou avoir été modifiées au fil d'emprunts culturels, en côtoyant d'autres cultures. Cependant, elles conservent toujours un sens pour une collectivité et renvoie à ses valeurs identitaires.

En effet, le patrimoine vivant renvoie inévitablement à la question de l'identité culturelle. Une identité façonnée par le territoire et son peuplement, deux variables qui vont être déterminantes sur les pratiques culturelles mises de l'avant. Les pratiques culturelles traditionnelles sont encore très présentes pour qui prend le temps de les observer et d'entrer en relation avec ses porteurs de traditions. Au cœur même du concept de patrimoine vivant, on retrouve effectivement des hommes et des femmes. Fiers héritiers des savoirs et savoir-faire de leurs ancêtres, ils perpétuent des pratiques culturelles traditionnelles parfois dans un souci d'authenticité, parfois en les inscrivant dans la modernité.

### Découvrir le patrimoine vivant

Découvrir le patrimoine vivant, c'est partir à la rencontre d'hommes et de femmes qui ont choisi d'inscrire leur démarche professionnelle, artistique ou de loisirs en continuité avec la tradition. Divers ateliers d'artistes, lieux d'interprétation et événements vous permettent de faire leur rencontre dans les régions de Québec et de Chaudière-Appalaches. Nous vous invitons à partir et découvrir ces gens qui, avec ferveur, sauront partager avec vous leur passion pour la tradition ainsi que l'évolution des savoirs et savoir-faire traditionnels. En voici quelques exemples savoureux.

Les régions de Québec et de la Chaudière-Appalaches recèlent, encore de nos jours, plusieurs porteurs de tradition et ce, en divers domaines. Pensons à la tradition, de la Fête de la Mi-Carême de l'Île-aux-Grues, à la renommée des accordéonistes et fabricants d'accordéons à Montmagny, à la vitalité de l'oralité qui nous a donné de bons conteurs et chanteurs tradi-



Festival des chants de marins, Saint-Jean-Port-Joli

tionnels dans la Beauce et Bellechasse. N'oublions pas le dynamisme des danseurs, gigueurs musiciens traditionnels, les savoir-faire des pêcheurs d'anguilles, des agriculteurs, des forestiers, des mineurs ou des acériculteurs, pour ne nommer que ceux-là.

### Lieux de rencontre de la tradition vivante

Les événements festifs constituent une formule agréable pour prendre contact avec la culture traditionnelle. Plusieurs festivals d'envergure se déroulent dans la région. Du côté de la musique, mentionnons le Carrefour mondial de l'accordéon de Montmagny, qui accueille début septembre, des musiciens provenant de divers pays. De plus, le festival Les violons d'automne se déroule fin octobre sur la Côte-du-Sud. La danse traditionnelle de diverses cultures est également mise à l'honneur fin juin, début juillet, dans le cadre du festival Gigue en Fête qui se déroule à Sainte-Marie. À l'automne, c'est au tour des Rendez-Vous ès TRAD (anciennement Festival international des arts traditionnels de Québec (FIAT)) d'animer la ville de Québec au son des musiques du monde. Les rencontres musicales libres du mardi soir au bar Nelligan, à Québec. La Biennale du lin, qui se déroule fin août, aux deux ans, à Saint-Léonard de Portneuf, permet également de reprendre contact avec la tradition vivante des artisans textiles.

La tradition orale, quant à elle, est en vedette en septembre lors du Festival Contes et complaintes du littoral qui se déroule dans le cadre enchanteur des villages de Beaumont, Saint-Michel et Saint-Vallier.

La ville de Lévis propose également à l'automne le Festival international du conte Jos Violon de Lévis.

Les centres d'expositions sont également des lieux privilégiés pour découvrir certaines facettes de la culture québécoise. Des ateliers de démonstration des arts et métiers traditionnels sont accessibles à la Maison Pierre-Lacroix de Sainte-Marie, au Musée de l'accordéon de Montmagny ainsi qu'à la gare de Saint-Agapit. Notons également que le Musée maritime du Québec, situé à l'Islet-sur-Mer, offre des démonstrations portant sur la chalouperie et que le Centre d'interprétation de l'érable de Saint-Prospère relate l'une des plus vieilles traditions du Québec : le temps des sucres.

Mentionnons que la rencontre d'artisans traditionnels est également possible dans certains ateliers ouverts au public, dont Les Bateaux Ceclerc, relatant le métier de batelier miniature à Saint-Jean-Port-Joli, municipalité qui comporte de nombreuses boutiques d'artisans sculpteurs sur bois. Pensons également à l'Atelier du patrimoine vivant dans les voûtes de la maison Chevalier, à Québec. Également dans les métiers du bois, mentionnons L'Enseignerie de Lévis. D'autres métiers traditionnels, toujours vivants, sont accessibles à la Forge L'enfer forgé enr. de Saint-Raphaël, Chez Fred, ferronnier d'art de Saint-Georges, ainsi qu'au Moulin à carder Groleau, d'East-Broughton.

Collaboration spéciale: Marie-France St-Laurent

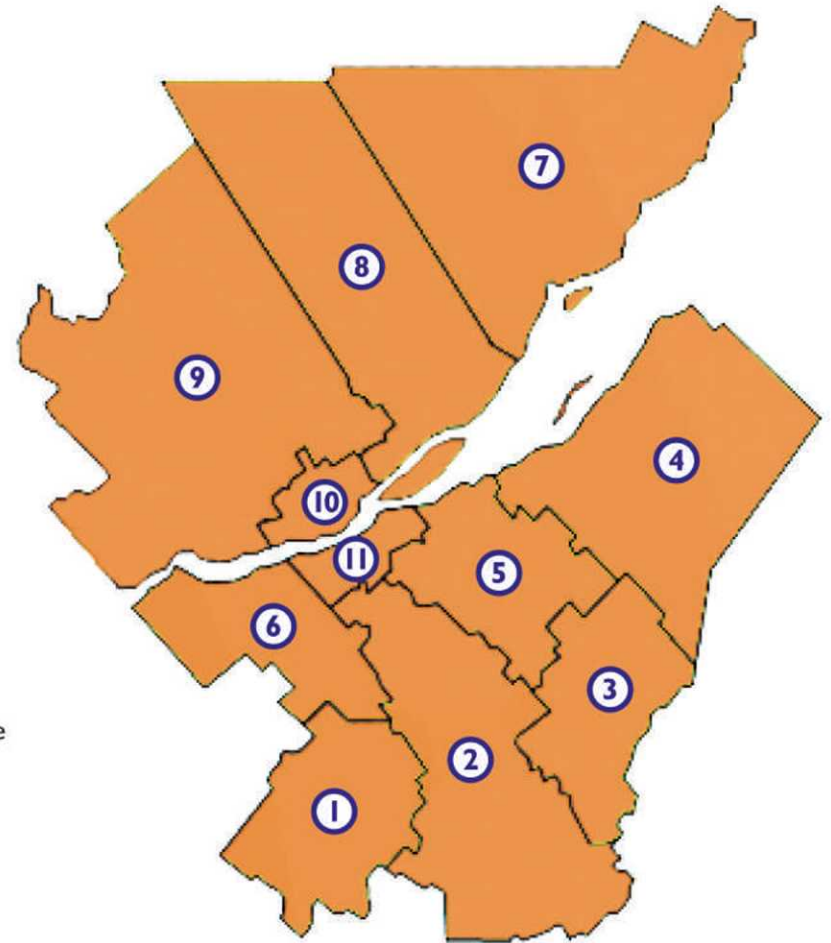


Festival international des arts traditionnel de Québec



## Quelques plaisirs patrimoniaux à visiter cet été :

- ① **Amiante**
  - Musée minéralogique et minier de Thetford Mines
  - Moulin à carder Groleau d'East Broughton
- ② **Beauce**
  - Maison J-A Vachon et Maison Pierre-Lacroix de Sainte-Marie
  - Festival Gigue en fête de Sainte-Marie
  - Fred, ferronnier d'art de Saint-Georges
- ③ **Etchemins**
  - Centre d'interprétation de l'érable de Saint-Prospère
- ④ **Côte-du-Sud**
  - Musée maritime du Québec de L'Islet
  - Festival des chants de Marins de Saint-Jean-Port-Joli
  - Carrefour mondial de l'accordéon et Musée de l'accordéon
- ⑤ **Bellechasse**
  - Festival contes et complaintes du littoral de Beaumont, Saint-Michel et Saint-Vallier
  - Forge l'Enfer forgé de Saint-Raphaël
- ⑥ **Lotbinière**
  - Gare de Saint-Agapit
  - Domaine Joly-De Lotbinière
- ⑦ **Charlevoix**
  - Centre culturel Paul-Médéric et circuit patrimonial de Baie-Saint-Paul
  - Musées de l'Île aux Coudres
- ⑧ **Côte-de-Beaupré et Île d'Orléans**
  - Route de la Nouvelle-France et ses caveaux à légumes traditionnels
  - Tour de l'Île d'Orléans
- ⑨ **Portneuf et Jacques-Cartier**
  - Comité de mise en valeur du lin de Saint-Léonard de Portneuf
  - Villages de Neuville, Cap-Santé et Portneuf
- ⑩ **Québec**
  - Atelier du patrimoine vivant et Vieux-Québec
  - Centre d'interprétation de la vie urbaine – circuit patrimonial
- ⑪ **Lévis**
  - Festival international Jos violon
  - Enseignerie et Vieux-Lévis



### Limoilou : un quartier fier de son histoire



M<sup>e</sup> Raymond Gagnon, président de la Caisse, M. Régis Labeaume, maire de Québec, M. Alain Loubier, président de l'arrondissement de Limoilou et M. Gaston Bédard, directeur général de la Caisse.

À l'occasion de l'événement « Au cœur de la fête » qui a eu lieu le 25 avril dernier, La Caisse Desjardins de Limoilou, en partenariat avec l'arrondissement de Limoilou, a procédé au lancement d'un livre intitulé « Lettres de Limoilou, de Cartier à aujourd'hui ».

L'œuvre raconte l'histoire et l'évolution du quartier depuis les 400 dernières années.

Outil de référence unique, ce livre suscite la fierté et le sentiment d'appartenance à la communauté.

418 628-0156  
www.desjardins.com/caisselimoilou

 **Desjardins**  
Caisse de Limoilou  
Au cœur de vos intérêts

### Pour consulter en ligne les calendriers d'activités en patrimoine de nos régions :

Québec, ma capitale culture !  
[www.capitaleculture.com/f/](http://www.capitaleculture.com/f/)

Charlevoix – Attractions et activités culturelles  
[www.tourisme-charlevoix.com/fr/](http://www.tourisme-charlevoix.com/fr/)

Portneuf – découvrez Portneuf  
<http://tourisme.portneuf.com/fr/>

Agenda culturel de Chaudière-Appalaches  
Conseil de la culture des régions de Québec  
et de Chaudière-Appalaches  
[www.culture-quebec.qc.ca/agenda](http://www.culture-quebec.qc.ca/agenda)

Tourisme Chaudière-Appalaches  
[www.culturechaudiereappalaches.com](http://www.culturechaudiereappalaches.com)

[www.culture-quebec.qc.ca](http://www.culture-quebec.qc.ca)

Ce cahier est une réalisation des publications spéciales  
**leSoleil**

Édition : Yvan Dumont • Conception graphique : Hélène Foley  
Information : Josée McNicoll 418 686-3435